

УДК 811.111(075.4)

ББК 81.2Англ-93

С17

С17 Самые лучшие английские сказки с произношением / адаптация текста и составление словаря С.А. Матвеева, А.А. Пахомовой. — Москва : Издательство АСТ, 2020. — 224 с. — (Учимся читать с транскрипцией).

ISBN 978-5-17-132780-4

В книгу вошли любимые многими сказки, такие как «How Jack Went To Seek His Fortune», «The Glass Ball», «Puss In Boots», «The Story Of Aladdin And The Wonderful Lamp» и другие.

Тексты сказок подготовлены для начального уровня владения английским языком. Под каждым словом добавлена транскрипция, соответствующая международной фонетической системе IPA. В конце книги расположен небольшой англо-русский словарь.

Издание предназначено для всех, кто изучает английский язык и стремится достичь успехов. Чтение в оригинале — это прекрасная возможность познакомиться с культурой Великобритании.

УДК 811.111(075.4)

ББК 81.2Англ-93

ISBN 978-5-17-132780-4

© Матвеев С. А., адаптация текста
и сост. словаря, 2020

© Пахомова А. А., адаптация
текста и сост. словаря, 2020

© ООО «Издательство АСТ», 2020

СОДЕРЖАНИЕ

Tom Tit Tot	5
Johnny-cake	21
The Master And His Pupil	30
How Jack Went To Seek His Fortune	39
The Glass Ball.	47
Jack The Buttermilk	57
The Three Sillies	64
Jack And The Beanstalk.	75
Jack And His Golden Snuff-box	94
Puss In Boots	126
The Story Of Aladdin And The Wonderful Lamp	145
Словарь.	188

TOM TIT TOT

[tɒm tit tɒt]

Once upon a time there was a woman, and she baked five pies.

[wʌns] [ə'pʊn] [ə] [taɪm] [ðeə] [wʊz] [ə] ['wʊmən], [ænd] [ʃi:] [beɪkt] [faɪv] [paɪz].

And when they came out of the oven, they were very hard to eat.

[ænd] [wɛn] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɒv] [ðɪ] ['ʌvən], [ðeɪ] [wɜ:] ['veri] [hɑ:d] [tu:] [i:t].

So she says to her daughter:

[səʊ] [ʃi:] [sez] [tu:] [hɜ:] ['dɔ:tə]:

"Daughter, put the pies on the shelf, and leave them there a little,

['dɔ:tə], [pʊt] [ðə] [paɪz] [ɒn] [ðə] [ʃelf], [ænd] [li:v] [ðem] [ðeə] [ə] ['lɪtl],

and they will come again."

[ænd] [ðeɪ][wɪl] [kʌm] [ə'geɪn]."

That is, the crust will become softer.

[ðæt] [ɪz], [ðə] [krʌst] [wɪl] [br'kʌm] ['sɒftə].

But the girl says to herself,

[bʌt] [ðə] [gɜ:l] [sez] [tu:] [hɜ:'self],

"Well, if they come again, I will eat them now."

"[wɛl], [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [ə'geɪn], [aɪ] [wɪl] [i:t] [ðem] [naʊ]."

And she ate them all.

[ænd] [ʃi:] [et] [ðem] [ɔ:l].

Well, when supper-time came, the woman said,

[wɛl], [wɛn] ['sʌpə-taɪm] [keɪm], [ðə] ['wʊmən] [sed],

"Go and get one of the pies. I think they came again now."

"[gəʊ] [ænd] [get] [wʌn] [ʊn] [ðə] [paɪz]. [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [keɪm] [ə'geɪn] [naʊ]."

The girl went and looked, and there were only dishes.

[ðə] [gɜ:l] [went] [ænd] [lʊkt], [ænd] [ðeə] [wɜ:r] ['ʊnlɪ] ['dɪʃɪz].

So she comes back and says, "No, they did not come again."

[səʊ] [ʃi:] [kʌmz] [bæk] [ænd] [sez], "[nəʊ], [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [ə'geɪn]."

"No?" says the mother.

"[nəʊ]?" [sez] [ðə] ['mʌðə].

"No," says the daughter.

"[nəʊ]," [sez] [ðə] ['dɔ:tə].

"Well," said the woman, "I'll eat one for supper."

"[wɛl]," [sed] [ðə] ['wʊmən], "[aɪl] [i:t] [wʌn] [fɔ:] ['sʌpə]."

"But you can't, if they didn't come," said the girl.

"[bʌt] [ju:] [kɑ:nt], [ɪf] [ðeɪ] [dɪdnt] [kʌm]," [sed] [ðə] [gɜ:l].

"But I can," says she. "Go you, and bring the best pie."
[ˈbʌt] [aɪ] [kæn], [sɛz] [ʃi:]. [gəʊ] [ju:], [ænd] [brɪŋ] [ðə] [best] [paɪ]."

"Best or worst," says the girl,
[best] [ɔ:] [wɜːst], [sɛz] [ðə] [gɜːl],

"I ate them all, and you can't eat the pie till it comes
again."

[aɪ] [et] [ðem] [ɔ:l], [ænd] [ju:] [kɑːnt] [i:t] [ðə] [paɪ] [tɪl] [ɪt] [kʌmz]
[ə'geɪn]."

Well, the woman was very angry,
[wel], [ðə] ['wʊmən] [wɒz] ['veri] ['æŋɡri],

and she took her spinning to the door, and she began to
sing:

[ænd] [ʃi:] [tʊk] [hɜ:] ['spɪnɪŋ] [tu:] [ðə] [dɔ:], [ænd] [ʃi:] [brɪ'gæɪn] [tu:]
[sɪŋ]:

"My daughter ate five, five pies today.
[maɪ] ['dɔːtər] [et] [faɪv], [faɪv] [paɪz] [tə'deɪ]."

My daughter ate five, five pies today."
[maɪ] ['dɔːtər] [et] [faɪv], [faɪv] [paɪz] [tə'deɪ]."

The king was coming down the street,
[ðə] [kɪŋ] [wɒz] ['kɪŋɪŋ] [daʊn] [ðə] [stri:t],

and he heard her song. So he stopped and said:
[ænd] [hi:] [hɜːd] [hɜ:] [sɒŋ]. [səʊ] [hi:] [stɒpt] [ænd] [sed]:

"What were you singing, my good woman?"
[wɒt] [wɜː] [ju:] ['sɪŋɪŋ], [maɪ] [ɡʊd] ['wʊmən]?"

The woman told him these other words, instead of that:
[ðə] ['wʊmən] [təʊld] [hɪm] [ði:z] [ˈʌðə] [wɜ:dz], [ɪn'stəd] [ɒv] [ðæt]:

"My daughter span five, five skeins today.
"[maɪ] ['dɔ:tə] [spæn] [faɪv], [faɪv] [skeɪnz] [tə'deɪ].

My daughter span five, five skeins today."
[maɪ] ['dɔ:tə] [spæn] [faɪv], [faɪv] [skeɪnz] [tə'deɪ]."

"Oh!" said the king, "I never heard of anyone who could do that."

"[əʊ]!" [sed] [ðə] [kɪŋ], "[aɪ] ['nevə] [hɜ:d] [ɒv] ['eniwʌn] [hu:] [kʊd] [du:] [ðæt]."

Then he said, "Listen, I want a wife, and I'll marry your daughter.

[ðen] [hi:] [sed], "[ˈlɪsn], [aɪ] [wɒnt] [ə] [waɪf], [ænd] [aɪl] ['mæri] [jɔ:] ['dɔ:tə].

During eleven months of the year she will have everything that she wants;

['dʒʊərəɪŋ] [rɪ'levn] [mʌnθs] [ɒv] [ðə] [jɪə] [ʃi:] [wɪl] [hæv] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ʃi:] [wɒnts];

but the last month of the year she will spin five skeins every day,

[bʌt] [ðə] [la:st] [mʌnθ] [ɒv] [ðə] [jɪə] [ʃi:] [wɪl] [spɪn] [faɪv] [skeɪnz] ['evri] [deɪ],

and if she can't I shall kill her."

[ænd] [ɪf] [ʃi:] [kɑ:nt] [aɪ] [ʃæl] [kɪl] [hɜ:]."

"All right," says the woman; she thought only about a grand marriage.

[ˈɔ:l] [raɪt], [seɪ] [ðə] [ˈwʊmən]; [ʃi:] [θɔ:t] [ˈæʊnli] [əˈbaʊt] [ə] [grænd] [ˈmæriɪdʒ].

Her daughter was very happy. "I'll marry a king!" she thought.

[hɜ:ɹ] [ˈdɔ:tə] [wɒz] [ˈveri] [ˈhæpi]. "[aɪl] [ˈmæri] [ə] [kɪŋ]!" [ʃi:] [θɔ:t].

"And in eleven months the king will forget about skeins."

"[ænd] [ɪn] [ɪˈlevn] [mʌnθs] [ðə] [kɪŋ] [wɪl] [fəˈɡet] [əˈbaʊt] [skeɪnz]."

Well, so they were married.

[wel], [səʊ] [ðei] [wɜ:ɹ] [ˈmæriɪd].

And for eleven months the girl had all she liked to eat,

[ænd] [fɔ:r] [ɪˈlevn] [mʌnθs] [ðə] [gɜ:l] [hæd] [ɔ:l] [ʃi:] [laɪkt] [tu:] [i:t],

and all the dresses she liked to wear, and all the friends she liked.

[ænd] [ɔ:l] [ðə] [ˈdresɪz] [ʃi:] [laɪkt] [tu:] [weə], [ænd] [ɔ:l] [ðə] [frendz] [ʃi:] [laɪkt].

When the time came, she began to think about the skeins.

[wɛn] [ðə] [taɪm] [keɪm], [ʃi:] [brɪˈɡæn] [tu:] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ðə] [skeɪnz].

But the king did not say any word about them,

[bʌt] [ðə] [kɪŋ] [dɪd] [nɒt] [seɪ] [ˈeni] [wɜ:d] [əˈbaʊt] [ðɛm],

and she decided that he forgot them.

[ænd] [ʃi:] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [hi:] [fəˈɡɒt] [ðɛm].

However, the last day of the last month he takes her to
a new room.

[haʊ'evə], [ðə] [la:st] [dei] [ɒv] [ðə] [la:st] [mʌnθ] [hi:] [teɪks] [hɜ:] [tu:]
[ə] [nju:] [ru:m].

There was nothing in it but a spinning-wheel and a stool.

[ðeə] [wɒz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ɪt] [bʌt] [ə] ['spɪnɪŋ-wi:l] [ænd] [ə] [stu:l].

And he says, "Now, my dear,

[ænd] [hi:] [sez], "[naʊ], [maɪ] [diə],

I'll shut you here tomorrow with some food and some flax,

[aɪl] [ʃʌt] [ju:] [hiə] [tə'mɒrəʊ] [wɪð] [sʌm] [fu:d] [ænd] [sʌm] [flæks],

and if you do not spin five skeins by the night, your
head will be cut."

[ænd] [ɪf] [ju:] [du:] [nɒt] [spɪn] [faɪv] [skeɪnz] [baɪ] [ðə] [naɪt], [jɔ:]
[hed] [wɪl] [bi:] [kʌt]."

And he went away.

[ænd] [hi:] [went] [ə'weɪ].

The girl was very frightened, she didn't know how to spin,

[ðə] [gɜ:l] [wɒz] ['veri] ['fraɪnd], [ʃi:] [dɪdnt] [nəʊ] [haʊ] [tu:] [spɪn],

and what will she show the king tomorrow?

[ænd] [wɒt] [wɪl] [ʃi:] [ʃəʊ] [ðə] [kɪŋ] [tə'mɒrəʊ]?

Nobody will come to help her.

['nɒsbədi] [wɪl] [kʌm] [tu:] [help] [hɜ:].

She sat down on a stool in the kitchen, and began to cry.

[ʃi:] [sæt] [daʊn] [vɒn] [ə] [stu:l] [ɪn] [ðə] ['kɪtʃɪn], [ænd] [br'gæən] [tu:] [kraɪ].

Suddenly she heard a knock on the door.

[ʃʌdnli] [ʃi:] [hɜ:d] [ə] [nɒk] [vɒn] [ðə] [dɔ:].

She stood up and opened it, and she saw a small black impet with a long tail.

[ʃi:] [stʊd] [ʌp] [ænd] ['əʊpənd] [ɪt], [ænd] [ʃi:] [sɔ:] [ə] [smɔ:l] [blæk] ['ɪmpɪt] [wɪð] [ə] [lɒŋ] [teɪl].

He looked at her, and asked:

[hi:] [lʊkt] [æt] [hɜ:], [ænd] [ɑ:skt]:

"Why are you crying?"

"[waɪ] [ɑ:] [ju:] ['kraɪŋ]?"

"Why do you ask?" says she.

"[waɪ] [du:] [ju:] [ɑ:sk]?" [sɛz] [ʃi:].

"Tell me," said he, "why are you crying."

"[tɛl] [mi:], [sed] [hi:], [waɪ] [ɑ:] [ju:] ['kraɪŋ]."

And he turned his tail around.

[ænd] [hi:] [tɜ:nd] [hɪz] [teɪl] [ə'raʊnd].

So the poor girl told him about the pies, and the skeins, and everything.

[səʊ] [ðə] [pʊə] [gɜ:l] [təʊld] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə] [paɪz], [ænd] [ðə] [skeɪnz], [ænd] ['evriθɪŋ].

"I'll help you," says the little black impet,
[ˈaɪl] [hɛlp] [ju:], [sɛz] [ðə] [ˈlɪtl] [blæk] [ˈɪmpɪt],

"I'll come to your window every morning and take the flax
[ˈaɪl] [kʌm] [tu:] [jɔ:] [ˈwɪndəʊ] [ˈɛvri] [ˈmɔ:nɪŋ] [ænd] [teɪk] [ðə] [flæks]

and bring it ready at night."
[ænd] [brɪŋ] [ɪt] [ˈrɛdi] [æt] [naɪt]."

"What do you want for that?" says she.
[ˈwɒt] [du:] [ju:] [wɒnt] [fɔ:] [ðæt?]" [sɛz] [ʃi:].

He said, "I'll give you three guesses every night to guess my
name,
[hi:] [sɛd], [ˈaɪl] [gɪv] [ju:] [θri:] [ˈɡɛsɪz] [ˈɛvri] [naɪt] [tu:] [ɡɛs] [maɪ]
[neɪm],

and if you don't guess it before the end of the month you
will be mine."
[ænd] [ɪf] [ju:] [dʌʊnt] [ɡɛs] [ɪt] [bɪˈfɔ:] [ðɪ] [ɛnd] [ʊv] [ðə] [mʌnθ] [ju:]
[wɪl] [bi:] [maɪn]."

Well, she thought, "I'll guess his name for sure". "All right,"
says she, "I agree."
[wel], [ʃi:] [θɔ:t], [ˈaɪl] [ɡɛs] [hɪz] [neɪm] [fɔ:] [ʃʊə]. "[ɔ:l] [raɪt],"
[sɛz] [ʃi:], [aɪ] [əˈɡri:]."

The next day, her husband took her into the room,
[ðə] [nɛkst] [deɪ], [hɜ:] [ˈhʌzɪbænd] [tʊk] [hɜ:r] [ˈɪntu:] [ðə] [ru:m],

and there was the flax and her food.
[ænd] [ðeə] [wɒz] [ðə] [flæks] [ænd] [hɜ:] [fu:d].

"This is the flax," says he,
[ðɪs] [ɪz] [ðə] [flæks], [sɛz] [hi:].

"and if you don't spin it this night, you'll lose your head."
[ænd] [ɪf] [ju:] [dəʊnt] [spɪn] [ɪt] [ðɪs] [naɪt], [ju:l] [lu:z] [jɔ:] [hɛd]."

And then he went out and locked the door.
[ænd] [ðen] [hi:] [went] [aʊt] [ænd] [lɒkt] [ðə] [dɔ:].

So the girl heard a knock near the window.
[səʊ] [ðə] [gɜ:l] [hɜ:d] [ə] [nɒk] [nɪə] [ðə] ['wɪndəʊ].

She stood up and opened it, and there was the little old
impet.
[ʃi:] [stʊd] [ʌp] [ænd] ['əʊpənd] [ɪt], [ænd] [ðeə] [wɒz] [ðə] ['lɪtl] [əʊld]
['ɪmpɪt].

"Where's the flax?" says he.
[weəz] [ðə] [flæks]? [sɛz] [hi:].

"Here it is," says she. And she gave it to him.
[hɪər] [ɪt] [ɪz], [sɛz] [ʃi:]. [ænd] [ʃi:] [geɪv] [ɪt] [tu:] [hɪm].

When the evening came, the knock came again to the
window.
[wɛn] [ði] ['i:vnɪŋ] [keɪm], [ðə] [nɒk] [keɪm] [ə'geɪn] [tu:] [ðə]
['wɪndəʊ].

The girl stood up and opened it,
[ðə] [gɜ:l] [stʊd] [ʌp] [ænd] ['əʊpənd] [ɪt],

and there was the little old impet with five skeins of flax
on his arm.

[ænd] [ðeə] [wɒz] [ðə] ['lɪtl] [əʊld] ['ɪmpɪt] [wɪð] [faɪv] [skeɪnz] [ɒv] [flæks]
[ɒn] [hɪz] [ɑ:m].

"Here it is," says he, and he gave it to her.

"[hɪər] [ɪt] [ɪz]," [sez] [hi:], [ænd] [hi:] [gɛv] [ɪt] [tu:] [hɜ:].

"Now, what's my name?" says he.

"[naʊ], [wɒts] [maɪ] [neɪm]?" [sez] [hi:].

"Is that Bill?" says she.

"[ɪz] [ðæt] [bɪl]?" [sez] [ʃi:].

"No, it isn't!" says he, and he twirled his tail.

"[nəʊ], [ɪt] ['ɪznt]!" [sez] [hi:], [ænd] [hi:] [twɜ:ld] [hɪz] [teɪl].

"Is that Ned?" says she.

"[ɪz] [ðæt] [nɛd]?" [sez] [ʃi:].

"No, it isn't!" says he, and he twirled his tail.

"[nəʊ], [ɪt] ['ɪznt]!" [sez] [hi:], [ænd] [hi:] [twɜ:ld] [hɪz] [teɪl].

"Well, is that Mark?" says she.

"[wɛl], [ɪz] [ðæt] [mɑ:k]?" [sez] [ʃi:].

"No, it isn't!" says he, and he twirled his tail harder
and flew away.

"[nəʊ], [ɪt] ['ɪznt]!" [sez] [hi:], [ænd] [hi:] [twɜ:ld] [hɪz] [teɪl] ['hɑ:dər]
[ænd] [flu:] [ə'weɪ].

When her husband came in, there were the five skeins ready for him.

[wɛn] [hɜː] [ˈhʌzbənd] [keɪm] [ɪn], [ðeə] [wɜː] [ðə] [faɪv] [skeɪnz] [ˈrɛdi] [fɔː] [hɪm].

“Well, I shan’t kill you tonight, my dear,” says he;

“[wɛl], [aɪ] [ʃɑːnt] [kɪl] [juː] [təˈnaɪt], [maɪ] [dɪə],” [sɛz] [hiː];

“you’ll have your food and your flax in the morning,” says he, and goes away.

“[juːl] [hæv] [jɔː] [fuːd] [ænd] [jɔː] [flæks] [ɪn] [ðə] [ˈmɔːnɪŋ],” [sɛz] [hiː], [ænd] [gəʊz] [əˈweɪ].

Every day he brought the flax and the food,

[ˈɛvri] [deɪ] [hiː] [brɔːt] [ðə] [flæks] [ænd] [ðə] [fuːd],

and every day that little black impet came mornings and evenings.

[ænd] [ˈɛvri] [deɪ] [ðæt] [ˈlɪtl] [blæk] [ˈɪmpɪt] [keɪm] [ˈmɔːnɪŋz] [ænd] [ˈiːvɪnɪŋz].

And all the day the girl was trying to guess his name in order to say it

[ænd] [ɔːl] [ðə] [deɪ] [ðə] [gɜːl] [wɒz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː] [ges] [hɪz] [neɪm] [ɪn] [ˈɔːdə] [tuː] [seɪ] [ɪt]

when the impet came at night.

[wɛn] [ði] [ˈɪmpɪt] [keɪm] [æt] [naɪt].

But she did not say the right name.

[bʌt] [ʃiː] [dɪd] [nɒt] [seɪ] [ðə] [raɪt] [neɪm].